ENGLISH

This Addendum provides the specific data of products RB400 and RUN1500; tables 2 and 3 also contain data specified in the reference manual of the product Robus 600-1000.

APPLICATION LIMITS: in general, RB400 is designed for the automation of gates with weights up to 400 Kg and lengths up to 7 m, while RUN1500 is designed for the automation of gates with weights up to 1500 Kg and lengths up to 14 m; see table 1 and 2.
The length of the leaf enables the calculation of the maximum number of cycles per hour and the maximum number of consecutive cycles, while the weight enables calculation of the percentage of reduction in the number of cycles at the maximum admissible speed.

Table 2: limits in relation to the leaf length

Leaf length (m)	maximum cycles/hour				maximum consecutive cycles			
	RB400	RB600	RB1000	RUN1500	RB400	RB600	RB1000	RUN1500
Up to 4	35	40	50	60	14	20	25	30
4 - 6	23	25	33	40	11	13	16	20
6 - 7	20	23	28	34	10	11	14	17
7 - 8	-	20	25	30	-	10	12	15
8 - 10	-	-	20	24	-	-	10	12
10 - 12	-	-	16	20	-	-	-	10
12 - 14	-	-	-	17	-	-	-	8

Table 3: limits in relation to the leaf weight

Leaf weight (kg)	percentage of cycles				maximum admissible speed			
	RB400	RB600	RB1000	RUN1500	RB400	RB600	RB1000	RUN1500
Up to 200	100%	100%	100%	100%	V6	V6	V6	V6
200 - 400	50%	80%	90%	100%	V5	V5	V5	V6
400 - 500	-	60%	60%	95%	-	V4	V4	V6
500 - 600	-	50%	100%	90%	-	V3	V4	V5
600 - 700	-	-	50%	85%	-	-	V3	V5
700 - 800	-	-	47%	80%	-	-	V3	V5
800 - 900	-	-	45%	75%	-	-	V3	V5
900 - 1000	-	-	40%	70%	-	-	V3	V4
1000 - 1200	-	-	-	60%	-	-	-	V4
1200 - 1350	-	-	-	65%	-	-	-	V3
1350 - 1500	-	-	-	60%	-	-	-	V3

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL:	RB400	RB600-RB600P	RB1000-RB1000P	RUN1500
Pinion	Pinion Z: 15; Module: 4; Pitch: 12,6 mm; Primitive diameter: 60 mm	Pinion Z: 15; Module: 4; Pitch: 12,6 mm; Primitive diameter: 60 mm		Pinion Z: 18, Module: 4; Pitch: 12.6 mm; Primitive diameter: 72 mm
Maximum start-up torque [corresponding to the capacity to generate a set force to move the gate leaf]	12 Nm [400 N]	18 Nm [600 N]	27 Nm [900 N]	35 Nm [1000 N]
Nominal torque [corresponding to the capacity to generate a set force to move the gate leaf]	6 Nm [200 N]	9 Nm [300 N]	15 Nm [500 N]	20 Nm [560 N]
Speed at nominal torque	0,18 m/s	0,15 m/s	0,14 m/s	0,18 m/s
Speed under no load (the control unit enables programming of six speeds at approx.: 100, 85, 70, 55, 45, 30%)	0,34 m/s	0,31 m/s	0,28 m/s	0,25 m/s
Maximum frequency of cycles per hour of operation [on a standard gate of 4 m]	35	40	50	60
	The control unit limits the number of cycles tothe maximum value as stated in tables 2 and 3			
Maximum continuous operation time	10 minutes			
Application limits	In general Robus and Run are designed for the automation of gates with weights and lengths within the limits specified in tables 2, 3 and 4			
Maximum power absorption on start-up [corresponding to Amps]	330 W	515 W [2,5 A] [4,8 A version/V1]	450 W [2,3 A] [4,4 A version/V1]	400 W
Dimensions (mm) and weight	330 x 195 h 277 8 Kg	330 x 120 h 303 11 Kg	330 x 210 h 303 13 Kg	400 x 255 h 390 19 Kg

ITALIANO

Il presente Addendum, riporta i dati specifici dei prodotti RB400 e RUN1500; le tabelle 2 e 3 contengono anche i dati riportati nel manuale di riferimento del prodotto Robus 600-1000.

LIMITI D'IMPIEGO: generalmente RB400 è in grado di automatizzare cancelli con peso fino a 400 Kg oppure lunghezza fino a 7 m, mentre RUN1500 è in grado di automatizzare cancelli con peso fino a 1500 Kg oppure lunghezza fino a 14 m; vedere tabella 1 e 2.
La lunghezza dell'anta permette di determinare il numero massimo di cicli per ora e di cicli consecutivi mentre il peso permette di determinare la percentuale di riduzione dei cicli e la velocità massima consentita.

Tabella 2: limiti in relazione alla lunghezza dell'anta

Lunghezza anta (m)	cicli/ora massimi				cicli consecutivi massimi			
	RB400	RB600	RB1000	RUN1500	RB400	RB600	RB1000	RUN1500
Fino a 4	35	40	50	60	14	20	25	30
4 - 6	23	25	33	40	11	13	16	20
6 - 7	20	23	28	34	10	11	14	17
7 - 8	-	20	25	30	-	10	12	15
8 - 10	-	-	20	24	-	-	10	12
10 - 12	-	-	16	20	-	-	-	10
12 - 14	-	-	-	17	-	-	-	8

Tabella 3: limiti in relazione al peso dell'anta

Peso dell'anta (kg)	percentuale cicli				velocità massima consentita			
	RB400	RB600	RB1000	RUN1500	RB400	RB600	RB1000	RUN1500
Fino a 200	100%	100%	100%	100%	V6	V6	V6	V6
200 - 400	50%	80%	90%	100%	V5	V5	V5	V6
400 - 500	-	60%	60%	95%	-	V4	V4	V6
500 - 600	-	50%	100%	90%	-	V3	V4	V5
600 - 700	-	-	50%	85%	-	-	V3	V5
700 - 800	-	-	47%	80%	-	-	V3	V5
800 - 900	-	-	45%	75%	-	-	V3	V5
900 - 1000	-	-	40%	70%	-	-	V3	V4
1000 - 1200	-	-	-	60%	-	-	-	V4
1200 - 1350	-	-	-	65%	-	-	-	V3
1350 - 1500	-	-	-	60%	-	-	-	V3

CARATTERISTICHE TECNICHE SPECIFICHE

MODELLO:	RB400	RB600-RB600P	RB1000-RB1000P	RUN1500
Pignone	Pignone Z: 15; Modulo: 4; Passo: 12,6 mm; Diametro primitivo: 60 mm	Pignone Z: 15; Modulo: 4; Passo: 12,6 mm; Diametro primitivo: 60 mm		Pignone Z: 18, Modulo: 4; Passo: 12.6 mm; Diametro primitivo: 72 mm
Coppia massima allo spunto [corrispondente alla capacità di sviluppare una forza per mettere in movimento l'anta]	12 Nm [400 N]	18 Nm [600 N]	27 Nm [900 N]	35 Nm [1000 N]
Coppia nominale [corrispondente alla capacità di sviluppare una forza per mettere in movimento l'anta]	6 Nm [200 N]	9 Nm [300 N]	15 Nm [500 N]	20 Nm [560 N]
Velocità alla coppia nominale	0,18 m/s	0,15 m/s	0,14 m/s	0,18 m/s
Velocità a vuoto (la centrale consente di programmare 6 velocità pari a circa: 100, 85, 70, 55, 45, 30%)	0,34 m/s	0,31 m/s	0,28 m/s	0,25 m/s
Frequenza massima cicli/ora di funziona-mento	35	40	50	60
[su un cancello standar da 4 m]	La centrale limita i cicli al massimo previsto nelle tabelle 2 e 3			
Tempo massimo di funzionamento continuo	10 minuti			
Limiti d'impiego	Generalmente Robus e Run sono in grado di automatizzare cancelli con peso e lunghezza secondo i limiti riportati nelle tabelle 2, 3 e 4			
Potenza massima assorbita allo spunto [corrispondenti ad Ampere]	330 W	515 W [2,5 A] [4,8 A versione/V1]	450 W [2,3 A] [4,4 A versione/V1]	400 W
Dimensioni (mm) e peso	330 x 195 h 277 8 Kg	330 x 120 h 303 11 Kg	330 x 210 h 303 13 Kg	400 x 255 h 390 19 Kg

RB400 - RUN1500

Pre posuvné brány

EN - Integration to manual Robus 600-1000

IT - Integrazione al manuale Robus 600-1000

SK - Príloha k návodu Robus 600-1000

AXIAL automatické brány

Nice

VYHLÁSENIE ZHODY / *CE DECLARATION OF CONFORMITY*

Poznámka - Obsah tohto vyhlásenia zodpovedá oficiálnemu dokladu uloženému v síde Nice S.p.a. a obzvlášť jeho poslednej revízii dostupnej pred publikovaním tohto návodu. Tu uvedený text bol upravený z tlačových dôvodov. / ***Note*** *- The contents of this declaration correspond to those of the last revision available of the official document, deposited at the registered offices of Nice S.p.a., before printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes.*

Číslo / *Number:* 210/ROBUS **Revízia / *Revision:*** 2

Dolupodpísaný Luigi Paro, vo funkcii generálneho riaditeľa, vyhlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že nasledovný výrobok: / *The undersigned Luigi Paro, managing director, declares under his sole responsibility that the following product:*

Meno výrobcu / *Manufacturer's name:* NICE s.p.a.
Adresa / *Address:* Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustigné, Oderzo (TV), Taliansko / *Italy*
Typ / *Type:* Elektromechanický prevodový motor so zabudovanou riadiacou jednotkou / *Ac electromechanical gearmotor with built-in control unit*
Model / *Models:* RB600, RB600P, RB1000, RB1000P, RB400KIT, RUN1500
Príslušenstvo / *Accessories:* *rádiový prijímač SMXI, SMXIS; núdzová batéria PS124 / Radio receiver SMXI, SMXIS; buffer battery PS124*

Spĺňa náležitosti nasledovných smerníc: / *Satisfies the essential requirements of the following Directives:*

• 98/37/ES (89/392/EHS upravená) / *98/37/EC (89/392/EEC amended)*

Ako vyplýva zo Smernice 98/37/ES, nie je dovolené čiastočné uvedenie horeuvedeného výrobku do prevádzky, až kým strojové zariadenie, v ktorom je výrobok zabudovaný, nebol označený a vyhlásený zhodným s ustanoveniami Smernice 98/37/ES. / *As specified in the directive 98/37/CEE use of the product specified above is not admitted until the machine on which it is mounted has been identified and declared as conforming to the directive 98/37/CEE.*

Ďalej výrobok spĺňa požiadavky nasledovných európskych smerníc, tak ako boli upravené Smernicou 93/68/EHS Rady z 22. júla 1993: */ Further-more, the product complies with the specifications of the following EC directives:*

• 2006/95/ES (predtým 73/23/EHS) */ 2006/95/EC (ex directive 73/23/EEC)*

Podľa nasledovných harmonizovaných noriem: / According to the following harmonised standards:
EN 60335-1:1994+A11:1995+A1:1996+A13:1998+A14:1998+A15:2000+A2:2000+A16:2001

• 2004/108/ES (predtým 89/336/EHS) */ 2004/108/EEC (ex directive 89/336/EC)*

Podľa nasledovných harmonizovaných noriem: */ According to the following harmonised standards:*
EN 61000-6-2:2001; EN 61000-6-3:2007

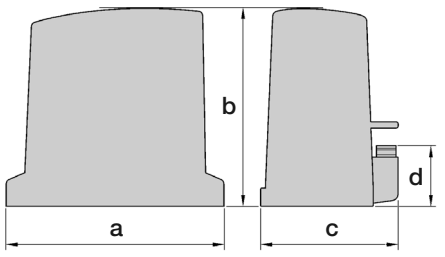
Ďalej spĺňa náležitosti, s obmedzením na príslušné časti, nasledovných noriem: */ Furthermore, complies with the specifications, limitedly for the applicable the following standards:*
EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+ A2:2006, EN 60335-2-103:2003, EN 13241-1:2003; EN 12453:2002; EN 12445:2002; EN 12978:2003

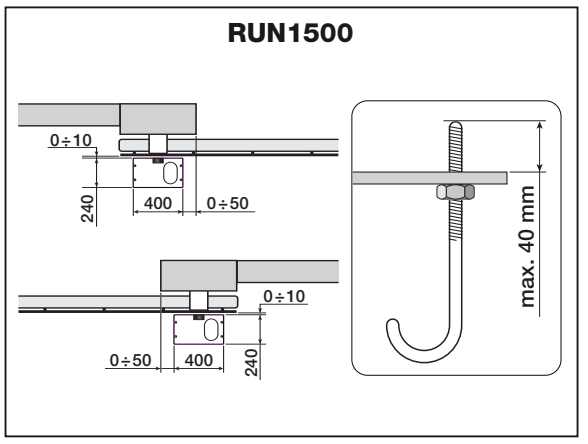
Oderzo, 8. mája 2009 / *Oderzo, 8 May 2009*

Luigi Paro
(generálny riaditeľ / *Managing Director*)

Codice: ISTRB2A.4865 Rev. 01 del 22 - 06 - 2009

	RB400	RUN1500
a	330 mm	400 mm
b	277 mm	390 mm
c	195 mm	255 mm
d	85 mm	108 mm





SLOVENSKY

V tejto prílohe sú uvedené špecifické údaje týkajúce sa výrobkov RB400 a RUN1500; tabuľky 2 a 3 obsahujú aj údaje uvedené v návode pre Robus 600-1000.

OBMEDZENIE POUŽITIA: vo všeobecnosti je RB400 schopný automatizovať brány s váhou do 400 kg alebo dĺžkou do 7 m a RUN1500 je schopný automatizovať brány s váhou do 1500 kg alebo dĺžkou do 14 m, viď tabuľku 1 a 2.
Dĺžka krídla umožňuje stanoviť maximálny počet cyklov za hodinu a po sebe idúcich cyklov, naopak váha umožňuje stanoviť percento zníženia cyklov a maximálnu dovolenú rýchlosť.

Tabuľka 2 : obmedzenie v závislosti od dĺžky krídla

Dĺžka krídla (m)	cykly/hod. max.				po sebe idúce cykly max.			
	RB400	RB600	RB1000	RUN1500	RB400	RB600	RB1000	RUN1500
Do 4	35	40	50	60	14	20	25	30
4 - 6	23	25	33	40	11	13	16	20
6 - 7	20	23	28	34	10	11	14	17
7 - 8	-	20	25	30	-	10	12	15
8 - 10	-	-	20	24	-	-	10	12
10 - 12	-	-	16	20	-	-	-	10
12 - 14	-	-	-	17	-	-	-	8

Tabuľka 3 : obmedzenie v závislosti od váhy krídla

Váha krídla (kg)	percento cyklov				max. povolená rýchlosť			
	RB400	RB600	RB1000	RUN1500	RB400	RB600	RB1000	RUN1500
Do 200	100%	100%	100%	100%	V6	V6	V6	V6
200 - 400	50%	80%	90%	100%	V5	V5	V5	V6
400 - 500	-	60%	60%	95%	-	V4	V4	V6
500 - 600	-	50%	100%	90%	-	V3	V4	V5
600 - 700	-	-	50%	85%	-	-	V3	V5
700 - 800	-	-	47%	80%	-	-	V3	V5
800 - 900	-	-	45%	75%	-	-	V3	V5
900 - 1000	-	-	40%	70%	-	-	V3	V4
1000 - 1200	-	-	-	60%	-	-	-	V4
1200 - 1350	-	-	-	65%	-	-	-	V3
1350 - 1500	-	-	-	60%	-	-	-	V3

TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL:	RB400	RB600-RB600P	RB1000-RB1000P	RUN1500
Ozubený prevod	Pastorok Z: 15; Modul: 4; Odstup: 12,6 mm; Základný priemer: 60 mm	Pastorok Z: 15; Modul: 4; Odstup: 12,6 mm; Základný priemer: 60 mm		Pastorok Z: 18, Modul: 4; Odstup: 12.6 mm; Základný priemer: 72 mm
Max. krútiaci moment pri rozbehu [zodpovedá schopnosti vyvinúť silu potrebnú na uvedenie brány do pohybu]	12 Nm [400 N]	18 Nm [600 N]	27 Nm [900 N]	35 Nm [1000 N]
Nominálny krútiaci moment [zodpovedá schopnosti vyvinúť silu potrebnú na udržanie brány v pohybe]	6 Nm [200 N]	9 Nm [300 N]	15 Nm [500 N]	20 Nm [560 N]
Rýchlosť pri nominálnom krút. momente	0,18 m/s	0,15 m/s	0,14 m/s	0,18 m/s
Rýchlosť naprázdno (riadiaca jednotka umožňuje nastaviť 6 rýchlostí zodpovedajúcich cca: 100, 85, 70, 55, 45, 30%)	0,34 m/s	0,31 m/s	0,28 m/s	0,25 m/s
Max. frekvencia funkčných cyklov/hod. [pri štandardnej bráne 4 m]	35	40	50	60
	Riadiaca jednotka obmedzuje cykly na maximum uvedené v tabuľkách 2 a 3			
Max. čas nepretržitého fungovania	10 minút			
Obmedzenie použitia	Vo všeobecnosti sú Robus a Run schopné automatizovať brány s váhou a dĺžkou krídla v rámci limitov uvedených v tabuľkách 2, 3 a 4			
Max. výkon pri rozbehu [zodpovedá ampérom]	330 W	515 W [2,5 A] [4,8 A verzia/V1]	450 W [2,3 A] [4,4 A verzia/V1]	400 W
Rozmery a váha	330 x 195 h 277 8 kg	330 x 120 h 303 11 kg	330 x 210 h 303 13 kg	400 x 255 h 390 19 kg